

AI FINI DELLA PUBBLICAZIONE

Curriculum vitae et studiorum

DATI PERSONALI

ISTRUZIONE

- 2005 novembre – Conseguita attestazione di Partecipazione al corso per **Operatore della Mediazione Interculturale** del Comune di Zagarolo - Provincia di Roma
- 2005 giugno - **Certificate of Proficiency** in English of the University of Cambridge ESOL (ottenuto col massimo dei voti, *grade A*).
- 1993 Conseguimento del titolo di **dottore di ricerca** in Scienza del Mare-Ecologia Marina (giudizio "molto positivo").
- 1989 **Abilitazione** all'esercizio della professione di biologo.
- 1988 **Laurea in Scienze Biologiche** all'Università di Firenze (votazione 110/110 e lode).
- 1987 **First Certificate of English** of the University of Cambridge.
- 1981 Diploma di maturità classica (votazione 55/60).
-

ESPERIENZE DI LAVORO

- 2010-2011 Con l'Associazione CReA (ora CReA Onlus), **organizzazione e didattica frontale** di un ciclo di laboratori "**Origami e geometria**" per le scuole secondarie di primo grado, nell'ambito del progetto finanziato dal Fondo Europeo per l'integrazione di Cittadini di Paesi Terzi dal titolo "**Empowerment dei giovani immigrati dell'area prenestina: un obiettivo a breve termine**"
- 2008-2009 Con l'Associazione CReA: **organizzazione e didattica frontale di 2 cicli di Corsi/Laboratori** per insegnanti di scuola primaria e secondaria di primo grado su "**Origami e Geometria**" nell'ambito dei corsi di aggiornamento per insegnanti su "**Matematica e Intercultura**"

2007-oggi	Traduttrice free-lance saltuaria, in particolare di testi tecnici e scientifici, per le seguenti lingue <ul style="list-style-type: none"> • <i>Inglese-Italiano</i> • <i>Italiano-Inglese</i> • <i>Latino -Italiano</i> • <i>Latino-Inglese</i>
2007-2008	Lavoro part-time non continuativo come archivista presso la sede operativa di AIPARK (Associazione Italiana Operatori Sosta e Parcheggio).
2006-2007	Trascrizione di varie trasmissioni televisive per Rai Trade.
2005	Traduzione dall'Italiano all'Inglese del testo di un documentario per Rai Trade.
2002-2005	(4-5 mesi ogni anno scolastico) Insegnante di Inglese volontaria per la scuola elementare "De Amicis" di Zagarolo (3 classi) e per la scuola dell'infanzia "colle dei Frati" di Zagarolo (2-4 classi).
2001-02	(3 mesi) Lavoro volontario come collaboratrice scientifica presso il Water Studies Centre dell'Università di Monash (Melbourne, Australia). Ho collaborato al progetto "YARRA RIVER WATER QUALITY MONITORING PROGRAM" per il quale ho eseguito campionamenti sul campo ed analisi dei dati ed inoltre ho redatto un survey sullo stato dell'arte della ricerca nel campo dello spiralling di nutrienti nei fiumi.
1994-96	(2 anni) Borsa di studio post-dottorato presso il Dip. di Chimica organica, Università di Firenze. NOTA: Durante la Borsa di studio ho fatto parte del Comitato Organizzatore del meeting internazionale 'Bubble and Drop '95', organizzato dall'Università di Firenze e dall'Istituto Max-Planck di Scienza dei Colloidi e delle Superfici - Berlino, nel quadro di un progetto di Rete della Comunità Europea, a cui hanno preso parte circa 90 scienziati provenienti da 20 paesi.
1993-94	(1 anno) Borsa di studio del Centro Interuniversitario di Biologia Marina di Livorno.
1990-93	Borsa di studio per il conseguimento del titolo di dottore di ricerca presso il Dipartimento di Chimica organica, Università di Firenze. NOTA: Durante questa Borsa di studio ho partecipato alla sesta Spedizione Italiana in Antartide, nel quadro del Programma Nazionale di Ricerche in Antartide.
1981	Diploma di maturità classica (votazione 55/60).

ALTRE ESPERIENZE

2019	Come socia di CReA Onlus, ho partecipato all'evento " Multiplier event 2 " del corso 9Conversations , che si è tenuto a Roma il 19 Novembre 2019.
2009-oggi	Sono socia di CReA Onlus (già Associazione CReA), nata con l'obiettivo di promuovere attività formative, culturali e di ricerca nell'ambito della cultura/intercultura, dell'ambiente e del sostegno alla persona. Oltre alle esperienze di lavoro citate sopra, ho collaborato nel corso degli anni a diverse iniziative, in particolare nell'ambito dell'intercultura e della diffusione della cultura scientifica. Nota: CReA Onlus è ora partner del progetto "Mastering 9 Conversations: Helping refugee entrepreneurs expand their network and tell their business story".
1984-oggi	Sono socia del CDO (Centro Diffusione Origami) che promuove in Italia quest'arte giapponese. Ho partecipato a molti convegni ed eventi organizzati dal Centro.

CONOSCENZE INFORMATICHE

- Rudimenti di Unix (Linux).
- Conoscenza ed uso di WordPress per la creazione di semplici pagine web.

- Conoscenza di LMS Lifter.
- Conoscenza ed uso di programmi di ausilio alla traduzione: Omega-T e alcuni altri sistemi proprietari.
- Conoscenza ed uso dei principali programmi di ufficio Microsoft: Word, Excel, Publisher, PowerPoint, Access.
- Ottima conoscenza di programmi di ufficio open source: OpenOffice e LibreOffice, in particolare LibreOffice Write.
- Buona conoscenza di package statistici (Microcal Origin).
- Ottima conoscenza dei principali strumenti di navigazione Internet e posta elettronica.

LINGUE STRANIERE

Inglese: Diploma "Certificate of Proficiency in English" of the University of Cambridge (Council of Europe Level C2) ottenuto col massimo dei voti. Ottima comprensione ed uso dell'inglese parlato e scritto.

Francese: Discreta comprensione del francese parlato e scritto. Sufficiente uso del francese parlato.

PUBBLICAZIONI

Sono coautrice di **19 articoli su pubblicazioni** scientifiche italiane e internazionali, e di **18 comunicazioni a conferenze**. Allego le referenze bibliografiche di 5 di questi lavori, che ritengo i più significativi. Mi sono occupata di ricerca di base nel campo del trasporto di materiali organici, del loro comportamento all'interfaccia mare-aria e del loro impatto ambientale.

- 1994 Campanella L., Cosma B., I Ferris G., Ferri T., and Pupella A. "Humic Compounds in Seawater and Marine Sediments from Antarctica". Intern. J. Environ. Anal. Chem., 55, 61-75 (1994).
- 1994 Loglio G., Miller R., Stortini A.M., Tesi U., and Cini R. "Non-equilibrium properties of fluid interfaces: aperiodic-diffusion controlled regime 1. Theory". Colloid and Surfaces, A: Physicochemical and Engineering Aspects (1994), 90, 251-259.
- 1995 Campanella L., Petronio B. M., Braguglia C., Cini R. and Cini R. "Study of Humic Fractions from Water of an Antarctic Lake". Intern. Jour. Environ. Anal. Chem., 60, 49-60 (1995).
- 1995 Loglio G., Miller R., Stortini A.M., Tesi U., and Cini R. "Non-equilibrium properties of fluid interfaces: aperiodic-diffusion controlled regime 2. Experiments". Colloid and Surfaces 90, A: Physicochemical and Engineering Aspects, (1995), 95, 63-68.
- 1999 Oppo, C., Bellandi, C.S., Stortini, A.M., Loglio, G., Schiavuta, E., Cini, R. "Surfactant components of marine organic matter as agents for biogeochemical fractionation and pollutant transport via marine aerosols". Mar. Chem. (1999) 63, 235- 253.

Autorizzo al trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decr. Lgs. n° 196 del 30/6/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali"